



## AVISO DE LAS PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD

Fecha de vigencia: 22 de abril de 2019

**Este aviso describe cómo podemos utilizar y revelar su información médica y cómo puede obtener acceso a dicha información. Por favor, revíselo cuidadosamente.**

Las leyes requieren que University of Colorado Health ("UCHealth") mantenga la privacidad de su información médica y le proporcione una descripción de nuestras prácticas de privacidad. Este aviso aplica a cualquier hospital o instalación de atención médica que UCHealth opera bien sea directamente o a través de una de sus subsidiarias, incluso miembros de la *UCHealth Affiliated Covered Entity* que incluyen: Longs Peak Hospital; UCHealth Ambulatory Surgery Centers que opera bajo el nombre UCHealth Longs Peak Surgery Center, UCHealth Cherry Creek North Surgery Center, UCHealth Inverness Orthopedics y Spine Surgery Center; Medical Center of the Rockies; Poudre Valley Health Care, Inc.; Poudre Valley Medical Group, LLC que opera bajo el nombre UCHealth Medical Group; UCHealth Broomfield Hospital; UCHealth Grandview Hospital; UCHealth Community Services; UCHealth Emergency Physicians Services, LLC; UCHealth Greeley Hospital; UCHealth Highlands Ranch Hospital; UCHealth Pikes Peak Regional Hospital; UCH-MHS que opera bajo el nombre Memorial Health Systems; University of Colorado Hospital Authority; Yampa Valley Medical Center que opera bajo el nombre UCHealth Yampa Valley Medical Center; UCHealth Imaging Services, LLC y cualquier otro miembro que aparezca en [www.uchealth.org](http://www.uchealth.org). Este aviso aplica a todo el personal, empleados, voluntarios, estudiantes, aprendices o cualquier otra persona de UCHealth cuya conducta durante la ejecución de su trabajo está directamente bajo el control de UCHealth, aunque no sean remunerados por UCHealth.

Este aviso también aplica a otros proveedores de atención médica que ofrecen servicios de atención médica integral en instalaciones de UCHealth, tales como médicos, residentes, asociados médicos, proveedores de atención de emergencia y otros que formen parte de un acuerdo de atención médica organizada. Sin embargo, este aviso solo aplica a las prácticas de privacidad de estos proveedores cuando estén prestando servicios en una instalación de UCHealth. No aplica a las prácticas de privacidad de estos proveedores en sus propias oficinas o en otro entorno de atención médica. UCHealth compartirá su información médica con estos proveedores según se describe en este aviso.

### **Sus derechos**

**Usted tiene ciertos derechos cuando se trata de su información médica.** En esta sección le explicamos sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarle. Nuestro departamento de Health Information Management cumple con varios de estos derechos. Visite: <https://www.uchealth.org/access-my-health-connection/medical-records-uchealth/> para más información.

### **Obtener una copia electrónica o copia impresa de su historial médico**

- Usted puede ver u obtener una copia electrónica o impresa de su historial médico y de cualquier otra información médica que tengamos. Podemos requerir que lo haga por escrito. Le entregaremos una copia de su información médica o, si prefiere, un resumen. Podría haber un costo razonable basado en nuestros costos.
- Podríamos negar su solicitud para recibir cierta información médica. Si negamos su solicitud le notificaremos por escrito la razón de la negativa y, en ciertas circunstancias, cómo puede pedir que revisen la negativa y cómo puede presentar un reclamo en respuesta a nuestra decisión.

### **Pedir que rectifiquemos su registro médico**

Puede pedir que rectifiquemos información médica que usted piense que es incorrecta o está incompleta. Podemos negar su solicitud pero si lo hacemos se le notificará por escrito.

### **Solicitar que nos comuniquemos con usted de manera confidencial**

Puede pedir que nos pongamos en contacto con usted de manera específica (por ejemplo, que las llamadas sean al teléfono del trabajo y no al teléfono particular) o que enviemos la correspondencia a otra dirección. Honraremos toda solicitud que sea razonable.

### **Solicitar que limitemos lo que utilizamos o compartimos**

- Puede pedir que no usemos o compartamos cierta información médica para propósitos de su tratamiento, nuestros pagos o nuestras operaciones. No estamos obligados a aceptar su solicitud pero si no estamos de acuerdo será notificado por escrito. Aunque hayamos aceptado su solicitud es posible que no la cumplamos en

una situación de emergencia. Puede que nuestra decisión cambie en el futuro pero si lo hacemos se lo notificaremos por escrito. El cambio afectará únicamente la información médica que generemos o recibamos después de haberle enviado la notificación del cambio.

- Si usted paga de su bolsillo el monto total por servicios de atención médica puede solicitar que no compartamos esa información con la compañía de seguros si es para propósitos de un pago u operaciones administrativas. Esta solicitud debe hacerla por escrito y será aprobada a menos que la ley nos obligue a compartir esa información.

#### **Obtener una lista de las personas con quien hemos compartido información**

- Puede pedir una lista (o un informe) de las veces que hemos compartido su información médica, incluso con quién y por qué, durante un periodo de hasta seis años antes de la fecha de su solicitud. Incluiremos todas las revelaciones, excepto las asociadas con tratamientos, pagos, operaciones de atención médica y otras, incluso las que usted solicitó que realizáramos.
- Proporcionaremos un reporte gratis por año, pero si solicita otro reporte en el mismo período de 12 meses le cobraremos una suma razonable basada en los costos.

#### **Obtener una copia de este aviso**

Usted puede solicitar una copia impresa de este aviso en cualquier momento, aun cuando haya aceptado recibirlo en formato electrónico. Le entregaremos una copia. Para imprimir una copia visite: <https://www.uchealth.org/privacy-policy>.

#### **Escoger a una persona que actúe en su nombre**

Podemos revelar su información a una persona nombrada como apoderado o tutor legal para asuntos médicos. Antes de proceder nos aseguraremos de verificar que la persona tiene esta autoridad y puede actuar en su nombre.

#### **Presentar una queja si considera que sus derechos han sido violados**

- Si usted tiene preguntas, quiere expresar inquietudes o presentar una queja comuníquese con el funcionario encargado de la privacidad (*Privacy Officer*): Compliance Department, 2450 South Peoria Street, Aurora, Colorado 80014; por correo electrónico [privacy@uchealth.org](mailto:privacy@uchealth.org); por teléfono al 855.824.6287.
- También puede presentar una queja sobre la privacidad o los derechos civiles con la Oficina de Derechos Civiles (OCR) del departamento de Salud y Servicios Humanos (DHHS) ) o electrónicamente en el portal de OCR en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> or por correo o teléfono al: U.S. DHHS, 200 Independence Avenue, SW Room 509F, HHH Building Washington, D.C. 20201; 1-800-368-1019 or 1-800-537-7697 (TDD). Las quejas ante la Oficina de Derechos Civiles deben presentarse en un plazo de 180 días después de enterarse o debería haberse enterado de la violación.
- No tomaremos represalias en su contra por presentar una queja.

#### **Sus opciones**

**En ciertas situaciones usted puede expresar sus preferencias en cuanto a lo que compartimos.** Háganos saber si tiene una preferencia específica sobre cómo compartir su información en las situaciones que describimos a continuación.

- Recordatorios de citas para cuidados de salud.
- Información que compartimos con sus familiares, amigos íntimos u otras personas involucradas en sus cuidados.
- Información que compartimos para propósitos de asistencia en casos de desastres.
- Añadir su información al directorio de un hospital. Si su nombre no aparece en el directorio no compartiremos ninguna información con alguien que pregunte por usted. Esto podría causar que no reciba visitantes, correspondencia, flores u otros obsequios.
- Compartir su afiliación religiosa con un miembro externo del clero, tales como un sacerdote, rabino o pastor.
- Contactarle para propósitos de recaudación de fondos. Siga las instrucciones que recibe cuando lo contactemos para notificarnos que no desea ser contactado de nuevo.
- Compartir su información médica a través del intercambio de información médica ("HIE", por sus siglas en inglés). Las organizaciones de HIE permiten que su información médica se comparta con otros profesionales de salud y seguros médicos fuera de UCHHealth. Las HIE mantienen medidas de seguridad para proteger su información.

*Si usted no puede notificarnos o no nos dice lo que prefiere (por ejemplo, usted está inconsciente o no nos dice qué prefiere) podemos compartir su información si creemos que es lo mejor para usted. Podemos compartir su información cuando sea necesario reducir una amenaza grave e inminente contra la salud y la seguridad.*

#### **Nuestros usos y divulgaciones**

Estamos autorizados para usar o compartir su información de las maneras siguientes:

#### **Para prestarle tratamiento**

Podemos usar o compartir su información de salud con otros profesionales para prestarle, coordinar y administrar sus cuidados de salud y otros servicios afines. Por ejemplo, información acerca de su visita puede ser compartida con su médico de cabecera, con pagadores para propósitos administrativos relacionados con su tratamiento; o con otros

profesionales u organizaciones para que pueda recibir cuidados a distancia o tener visitas virtuales con nuestro personal clínico.

### **Para nuestras operaciones**

Podemos usar y compartir su información de salud para administrar nuestra organización, mejorar su atención médica y si es necesario, ponernos en contacto con usted. Por ejemplo, podríamos usar la información para revisar su tratamiento, evaluar el desempeño de los empleados que lo cuidan o compartir su información con estudiantes que están siendo entrenados en la organización

### **Para cobrar por servicios u otras de razones de pago**

Podemos usar y compartir su información de salud para procesar facturas y obtener pagos de los planes de salud y de otras entidades. Por ejemplo, podemos compartir información con su aseguradora para que pague por los servicios prestados. También podemos consultar con su plan de seguro para determinar cuál es el mejor y más efectivo medicamento para recetarle.

### **Comunicaciones futuras**

Podemos comunicarnos con usted —por boletines de noticias, correspondencia u otras maneras— acerca de opciones de tratamiento, información de salud, programas para tratar enfermedades, proyectos de investigación u otras iniciativas comunitarias o actividades en que participemos.

### **Socios comerciales**

Algunos de los servicios que recibe son ofrecidos en nuestro nombre por proveedores llamados socios empresariales. Revelaremos información médica a nuestros socios empresariales para permitirles que realicen estos servicios en nuestro nombre. Por ejemplo, podemos tener un contrato con una compañía de servicios de copia para darle copias de su registro médico La ley federal requiere que los socios empresariales protejan su información.

### **¿De qué otras maneras podemos usar o compartir su información médica?**

La ley requiere o permite que compartamos su información en maneras que contribuyen al bienestar general, tales como la salud pública y los trabajos de investigación. Debemos satisfacer muchas condiciones previstas por la ley antes de poder compartir su información para esos propósitos.

**Ayudar con problemas de salud y seguridad pública.** Podemos compartir su información médica en situaciones de salud y seguridad pública; por ejemplo: prevención de enfermedades; asistencia con el retiro de productos; reportes de reacciones adversas a medicamentos; reportes de presuntos maltratos, negligencia o violencia doméstica y prevención o reducción de una seria amenaza a la salud o seguridad de cualquier persona.

**Investigación.** Podemos usar o revelar su información médica para investigaciones científicas pero únicamente cuando los investigadores cumplen con todos los requisitos para proteger su privacidad. También pueden contactarlo para que participe en un estudio clínico.

**Cumplir con la ley.** Compartiremos su información cuando las leyes estatales o federales lo requieran, incluso con el Departamento de Salud y Servicios Sociales de los Estados Unidos si desean corroborar que estamos cumpliendo con la ley federal de privacidad.

**Responder a solicitudes de donación de órganos y tejidos.** Podemos compartir información médica pertinente con organizaciones de adquisición, almacenamiento o trasplante de órganos con el propósito de facilitar trasplantes de órganos, ojos o tejidos.

**Investigadores forenses, médicos forenses y directores de funerarias.** Podríamos compartir información médica con un director de funeraria si es necesario para cumplir con sus obligaciones, incluso preparativos después del fallecimiento, o con investigadores y médicos forenses para identificar los difuntos, determinar la causa de muerte o cualquier otra razón autorizada por la ley.

**Compensación al trabajador, agencias de supervisión sanitaria y autoridades.** Podemos usar y compartir su información médica para reclamos de compensación al trabajador y con agencias de supervisión sanitaria para actividades autorizadas por la ley y para ciertas funciones gubernamentales tales como servicios militares, seguridad nacional y protección presidencial.

**Orden público.** Podemos revelar información médica a un oficial de la policía para responder a una orden de allanamiento; identificar un sospechoso, un fugitivo o una persona desaparecida; reportar una muerte que pudiera ser el resultado de una conducta delictiva o reportar un crimen cometido en su propiedad. También podemos revelar información médica a instituciones correccionales o, en ciertas circunstancias, a oficiales de la policía si usted esta bajo custodia.

**Demandas y acciones legales.** Podemos revelar su información en respuesta a una orden válida o administrativa de la corte. También podemos revelar su información en respuesta a ciertos tipos de citaciones, peticiones para materiales de evidencia u otros procesos legales.

### **Nuestras responsabilidades**

Debemos cumplir con las responsabilidades y las prácticas de privacidad descritas en este aviso y tenemos que darle una copia del mismo. No usaremos ni compartiremos su información excepto por las descritas anteriormente a menos que recibamos su autorización por escrito. Aunque nos de autorización usted puede cambiar de opinión en cualquier momento. Nos comunicaremos con usted sin demora en caso de un incumplimiento que haya podido comprometer la privacidad y seguridad de su información médica.

**Necesidad de autorización.** En los siguientes casos no compartiremos su información a menos que usted nos de permiso por escrito:

- Propósitos de mercadeo, excepto si hablamos con usted en persona o le damos un regalo promocional de poco valor de una compañía que trabaja con nosotros, por ejemplo un lapicero o una libreta.
- Venta de su información.
- Distribución de la mayoría de las notas de psicoterapia, es decir, apuntes confidenciales que su psiquiatra o su psicólogo mantuviesen.

**Registros de tratamiento para drogas y alcohol.** Mantenemos registros de pacientes que han sido tratados en programas de tratamiento que están protegidos específicamente por leyes y regulaciones federales. Ciertas instalaciones de UCHealth que prestan tratamiento a estos pacientes tienen la obligación de cumplir con restricciones adicionales, además de las mencionadas en este aviso. Cuando usted ingrese a uno de estos programas recibirá una hoja resumen de este aviso que incluye estas restricciones.

**Revisión de este aviso.** Nos reservamos el derecho de cambiar los términos de este aviso en cualquier momento. Si lo hacemos, los cambios se aplicarán a toda la información que tengamos de usted. El nuevo aviso estará disponible previa solicitud y también en nuestra página web.

Puede dirigirse a [hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](https://hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html) para más información sobre sus derechos y nuestras responsabilidades.

**Tratamiento equitativo.** UNiversity of Colorado Health y sus instalaciones asociadas como esta (juntas "UCHealth") cumple con las leyes federales y leyes estatales de derechos civiles pertinentes y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, idioma, cultura, etnia, edad, religión, sexo, incapacidad mental o física, orientación sexual, expresión del género, condición de veterano, situación socioeconómica o cualquier otra característica prohibida por las leyes federales, estatales o locales. UCHealth presta:

Asistencia y servicios a las personas con incapacidades para la comunicación efectiva con nosotros, por ejemplo:

- *Intérpretes calificados de lenguaje de señas*
- *Información escrita en formatos alternativos (letra grande, audio, formatos electrónicos accesibles y otros formatos).*

Servicios lingüísticos gratis para personas cuyo primer idioma no es el inglés, tales como:

- *Intérpretes calificados*
- *Información por escrito en otros idiomas*

Si necesita alguno de estos servicios por favor hable con alguien en el mostrador del conserje, con la enfermera o el proveedor de cuidados. Si piensa que UCHealth no ha cumplido con su obligación de prestar estos servicios o de no discriminar de alguna otra manera en base a raza, color, nacionalidad, idioma, edad, incapacidad o sexo, por favor contacte a la oficina del representante del paciente en su región:

- [720.848.5277](tel:720.848.5277) University of Colorado Hospital
- [970.495.7346](tel:970.495.7346) *Región Norte:* Greeley Medical Center, Medical Center of the Rockies, Poudre Valley Hospital
- [970.495.7346](tel:970.495.7346) UCHealth Medical Group
- [719.365.8581](tel:719.365.8581) *Región de Colorado Springs :* Memorial Central, Memorial North, Pikes Peak Regional Hospital
- [970.875.2743](tel:970.875.2743) Yampa Valley Medical Center
- [720.516.0124](tel:720.516.0124) Highlands Ranch Hospital
- [720.718.1020](tel:720.718.1020) Longs Peak Hospital
- [303.460.6028](tel:303.460.6028) Broomfield Hospital

